¿Y Si Llueve?

N5 JAPONÉS RUTINA DIRECCIONES 8:02

今日(きょう)のエピソードは、「雨(あめ)が降(ふ)ったらどうする?」です。

El episodio de hoy es "¿Y Si Llueve?".

NARRATOR

十一月(じゅういちがつ)の初(はじ)めのことでした。

Juuichigatsu no hajime no koto deshita.

Era principios de noviembre.

NARRATOR

東京(とうきょう)では、葉(は)はまだ緑(みどり)のままでした。

Tokyo de wa, ha wa mada midori no mama deshita.

En Tokio, las hojas todavía estaban verdes.

SATO

金木犀(きんもくせい)ももう終(お)わったよね?

Kinmokusei mo mou owatta yo ne?

Y el kinmokusei también ya terminó, ¿no?

MICHIKO

うん、それは先月(せんげつ)だったね。

Un, sore wa sengetsu datta ne.

Sí, ya terminó, fue el mes pasado.

SATO

じゃあ、今(いま)ここでは何(なに)も咲(さ)いてないんだ。

Jaa, ima koko de wa nani mo saitenai nda.

Entonces no hay nada floreciendo por aquí ahora.

VOCABULARIO

"Kouyou" (**紅葉**) es como se llama a las hojas de otoño cuando se vuelven rojas y doradas — tanto el fenómeno en sí como la palabra que la gente usa para hablar de ir a verlas.

MICHIKO

サトウ、この紅葉情報(こうようじょうほう)のサイト見(み)てよ。

Satou, kono kouyou jouhou no saito mite yo.

Sato, mira este sitio de pronóstico de las hojas.

SATO

何(なに)が分(わ)かるの?

Nani ga wakaru no?

¿Qué muestra?

MICHIKO

今週(こんしゅう)、もう紅葉(こうよう)した場所(ばしょ)が分(わ)かるよ。

Konshuu, mou kouyou shita basho ga wakaru yo.

Muestra dónde las hojas ya cambiaron de color esta semana.

SATO

東京(とうきょう)はまだなの?

Tokyo wa mada nano?

¿Y en Tokio todavía no ha cambiado?

MICHIKO

まだだよ、月末(げつまつ)になってからだね。

Mada da yo, getsumatsu ni natte kara da ne.

Todavía no, solo a fin de mes.

SATO

じゃあ、今(いま)ここでは見(み)るものがないんだ。

Jaa, ima koko de wa miru mono ga nai nda.

Entonces no hay nada que ver por aquí ahora.

CULTURA

Japón sigue el avance de las hojas de otoño igual que sigue los cerezos — un mapa del "frente de las hojas" (**紅葉前線**) muestra qué regiones ya cambiaron de color, en una ola que baja de las montañas a las ciudades a lo largo de varias semanas.

MICHIKO

ここはまだだけど、山(やま)ではもう紅葉(こうよう)してるよ。

Koko wa mada dakedo, yama de wa mou kouyou shiteru yo.

Aquí no, pero en las montañas ya cambió.

SATO

本当(ほんとう)?例(たと)えばどこ?

Hontou? Tatoeba doko?

¿En serio? ¿Dónde, por ejemplo?

MICHIKO

サイトによると、日光(にっこう)はもう見頃(みごろ)だって。

Saito ni yoru to, Nikkou wa mou migoro datte.

Según el sitio, Nikko ya está en su punto máximo.

GRAMÁTICA

"-tara" (**たら**) significa "si" o "cuando" — plantea una condición: "si pasa X, entonces Y". Es la estructura que usas para hacer un plan que depende de algo que todavía no controlas, como el clima.

SATO

天気(てんき)が良(よ)かったら、今週末(こんしゅうまつ)行(い)けるかも。

Tenki ga yokattara, konshuumatsu ikeru kamo.

Si el clima ayuda, podríamos ir este fin de semana.

MICHIKO

決(き)まりだね。もう少(すこ)し近(ちか)くなってから、また天気(てんき)を確認(かくにん)しよう。

Kimari da ne. Mou sukoshi chikaku natte kara, mata tenki wo kakunin shiyou.

Trato hecho. Revisemos el pronóstico de nuevo más cerca del día.

SATO

雨(あめ)が降(ふ)ったら、別(べつ)の予定(よてい)を考(かんが)えよう。

Ame ga futtara, betsu no yotei wo kangaeyou.

Si llueve, pensamos en otro plan.

MICHIKO

いいね。

Ii ne.

Buena idea.

SATO

電車(でんしゃ)も確認(かくにん)しておくよ。

Densha mo kakunin shite oku yo.

Yo también reviso los trenes.

MICHIKO

それなら、ちゃんと準備(じゅんび)して出発(しゅっぱつ)できるね。

Sore nara, chanto junbi shite shuppatsu dekiru ne.

Genial, así salimos con todo listo.

VOCABULARIO

"Tenki yohou" (**天気予報**) significa pronóstico del tiempo — la misma expresión detrás del boletín del presentador de TV en el episodio 10.

NARRATOR

金曜日(きんようび)、二人(ふたり)はもう一度(いちど)天気予報(てんきよほう)を確認(かくにん)しました。

Kinyoubi, futari wa mou ichido tenki yohou wo kakunin shimashita.

El viernes, los dos revisaron el pronóstico de nuevo.

SATO

ほら、土曜日(どようび)は晴(は)れそうだよ。

Hora, doyoubi wa haresou da yo.

Mira, parece que va a hacer sol el sábado.

MICHIKO

やった。晴(は)れたら、早(はや)い電車(でんしゃ)に乗(の)ろう。

Yatta. Haretara, hayai densha ni norou.

Genial. Si hace sol, tomemos el tren temprano.

SATO

すごく混(こ)んでる場合(ばあい)はどうする?

Sugoku konderu baai wa dou suru?

¿Y si está muy lleno allí?

MICHIKO

混(こ)んでたら、別(べつ)のコースに変(か)えよう。

Kondetara, betsu no koosu ni kaeyou.

Si está lleno, cambiamos a otra parte del sendero.

SATO

なるほど、それならいつもプランBがあるね。

Naruhodo, sore nara itsumo puran B ga aru ne.

Tiene sentido, así siempre tenemos un plan B.

MICHIKO

何時(なんじ)がいい?

Nanji ga ii?

¿Qué hora te viene mejor?

SATO

朝七時(あさしちじ)くらいかな。

Asa shichiji kurai kana.

Como a las siete de la mañana, creo.

MICHIKO

完璧(かんぺき)、その時間(じかん)で予約(よやく)するね。

Kanpeki, sono jikan de yoyaku suru ne.

Perfecto, voy a reservar para esa hora.

MICHIKO

今(いま)、電車(でんしゃ)のチケット予約(よやく)してもいい?

Ima, densha no chiketto yoyaku shite mo ii?

¿Puedo reservar los boletos de tren ahora?

SATO

予約(よやく)してもいいよ、それで席(せき)を確保(かくほ)できるね。

Yoyaku shite mo ii yo, sore de seki wo kakuho dekiru ne.

Puedes reservar, eso ya asegura nuestro lugar.

NARRATOR

ミチコはすぐに予約(よやく)をしました。

Michiko wa sugu ni yoyaku wo shimashita.

Michiko reservó los boletos en ese momento.

MICHIKO

お弁当(べんとう)を作(つく)って持(も)っていくね。

Obentou wo tsukutte motte iku ne.

Voy a preparar un bento para llevar.

SATO

完璧(かんぺき)、それなら現地(げんち)で食(た)べ物(もの)を探(さが)す時間(じかん)を省(はぶ)けるね。

Kanpeki, sore nara genchi de tabemono wo sagasu jikan wo habukeru ne.

Perfecto, así no perdemos tiempo buscando comida allí.

SATO

念(ねん)のため、傘(かさ)を入(い)れたバッグを持(も)っていくよ。

Nen no tame, kasa wo ireta baggu wo motte iku yo.

Voy a llevar una bolsa con un paraguas, por si acaso.

MICHIKO

いいね、何(なに)があるか分(わ)からないもんね。

Ii ne, nani ga aru ka wakaranai monne.

Buena idea, nunca se sabe.

MICHIKO

土曜日(どようび)が楽(たの)しみ。

Doyoubi ga tanoshimi.

No puedo esperar a que llegue el sábado.

SATO

僕(ぼく)も。

Boku mo.

Yo también.

NARRATOR

土曜日(どようび)の朝(あさ)、二人(ふたり)は早(はや)めに電車(でんしゃ)に乗(の)りました。

Doyoubi no asa, futari wa hayame ni densha ni norimashita.

El sábado por la mañana, los dos tomaron el tren bien temprano.

SATO

窓(まど)の外見(そとみ)て、ここはまだ緑(みどり)でいっぱいだね。

Mado no soto mite, koko wa mada midori de ippai da ne.

Mira por la ventana, todavía está todo verde por aquí.

MICHIKO

これから山(やま)を登(のぼ)っていくと、だんだん変(か)わるよ。

Kore kara yama wo nobotte iku to, dandan kawaru yo.

Va a cambiar a medida que subamos la montaña.

SATO

道中(どうちゅう)で食(た)べるクッキーを持(も)ってきたよ。

Douchuu de taberu kukkii wo motte kita yo.

Traje unas galletas para comer en el camino.

MICHIKO

いいね、もうお腹空(なかす)いてきた。

Ii ne, mou onaka suite kita.

Genial, ya tengo hambre.

SATO

最初(さいしょ)に赤(あか)くなった木(き)を見(み)つけたら、教(おし)えてね。

Saisho ni akaku natta ki wo mitsuketara, oshiete ne.

Si ves los primeros árboles rojos, avísame.

MICHIKO

分(わ)かった。

Wakatta.

Trato hecho.

NARRATOR

一時間(いちじかん)ほど経(た)つと、景色(けしき)が変(か)わり始(はじ)めました。

Ichijikan hodo tatsu to, keshiki ga kawari hajimemashita.

Después de una hora de viaje, el paisaje empezó a cambiar.

MICHIKO

サトウ、見(み)て!あそこもう赤(あか)くなってる木(き)があるよ。

Satou, mite! Asoko mou akaku natteru ki ga aru yo.

¡Sato, mira! Ya hay árboles rojos allá.

SATO

やっと、きれいだね。

Yatto, kirei da ne.

Por fin, qué hermoso.

MICHIKO

このまま続(つづ)いたら、登山道(とざんどう)はもっときれいだろうね。

Kono mama tsuzuitara, tozandou wa motto kirei darou ne.

Si sigue así, va a estar aún mejor en el sendero.

SATO

着(つ)くのが楽(たの)しみだな。

Tsuku no ga tanoshimi da na.

No puedo esperar a llegar.

MICHIKO

この景色(けしき)だけでもう来(き)た価値(かち)があるね。

Kono keshiki dake de mou kita kachi ga aru ne.

Solo esta vista ya hace que valga la pena el viaje.

SATO

本当(ほんとう)にそうだね。

Hontou ni sou da ne.

Totalmente.

NARRATOR

日光駅(にっこうえき)では、木(き)はもう真(ま)っ赤(か)と黄色(きいろ)でした。

Nikkou eki de wa, ki wa mou makka to kiiro deshita.

En la estación de Nikko, los árboles ya estaban completamente rojos y dorados.

SATO

すごい、これこそ本当(ほんとう)の紅葉(こうよう)だね。

Sugoi, kore koso hontou no kouyou da ne.

Wow, esto sí es kouyou de verdad.

MICHIKO

東京(とうきょう)とはかなり違(ちが)うね。

Tokyo to wa kanari chigau ne.

Bastante diferente de Tokio, ¿no?

SATO

全然違(ぜんぜんちが)うよ。

Zenzen chigau yo.

Completamente diferente.

NARRATOR

山(やま)の空気(くうき)は東京(とうきょう)よりずっと寒(さむ)かったです。

Yama no kuuki wa Tokyo yori zutto samukatta desu.

El aire de la montaña estaba mucho más frío que en Tokio.

MICHIKO

もっと暖(あたた)かいコートを持(も)ってくればよかった。

Motto atatakai kooto wo motte kureba yokatta.

Debería haber traído un abrigo más calentito.

SATO

はい、僕(ぼく)のを使(つか)ってもいいよ。

Hai, boku no wo tsukatte mo ii yo.

Toma, puedes usar el mío.

MICHIKO

ありがとう。

Arigatou.

Gracias.

MICHIKO

あそこのお店(みせ)で登山道(とざんどう)の地図(ちず)買(か)おうか?

Asoko no omise de tozandou no chizu kaou ka?

¿Compramos el mapa del sendero ahí en la tienda?

SATO

そうしよう、それなら道(みち)を間違(まちが)えないね。

Sou shiyou, sore nara michi wo machigaenai ne.

Vamos, así no nos equivocamos de camino.

NARRATOR

二人(ふたり)はお土産屋(みやげや)で簡単(かんたん)な登山道(とざんどう)の地図(ちず)を買(か)いました。

Futari wa omiyage ya de kantan na tozandou no chizu wo kaimashita.

Los dos compraron un mapa sencillo del sendero en la tienda de recuerdos.

MICHIKO

メインの登山道(とざんどう)が混(こ)んでたら、あっちに小(こ)さい道(みち)があるよ。

Mein no tozandou ga kondetara, acchi ni chiisai michi ga aru yo.

Si el sendero principal está lleno, hay un camino más pequeño por ahí.

SATO

着(つ)いてから見(み)てみよう。

Tsuite kara mite miyou.

Ya veremos cuando lleguemos.

NARRATOR

登山道(とざんどう)の入(い)り口(ぐち)に着(つ)くと、長(なが)い行列(ぎょうれつ)がありました。

Tozandou no iriguchi ni tsuku to, nagai gyouretsu ga arimashita.

Cuando llegaron al inicio del sendero, encontraron una fila enorme.

SATO

これが言(い)ってたやつだね。

Kore ga itteta yatsu da ne.

De eso es de lo que hablabas.

MICHIKO

うん、じゃあ小(こ)さい道(みち)を通(とお)ろう。

Un, jaa chiisai michi wo tourou.

Sí, entonces vamos por el camino más pequeño.

NARRATOR

小(こ)さい道(みち)はずっと静(しず)かでした。

Chiisai michi wa zutto shizuka deshita.

El camino más pequeño estaba mucho más tranquilo.

SATO

ここは本当(ほんとう)に落(お)ち着(つ)くね。

Koko wa hontou ni ochitsuku ne.

Esta parte sí que es más tranquila.

MICHIKO

でしょ?プランBがあるといつも助(たす)かるね。

Desho? Puran B ga aru to itsumo tasukaru ne.

¿Ves? Siempre vale la pena tener un plan B.

NARRATOR

登山道(とざんどう)の半(なか)ばで、空(そら)が暗(くら)くなり始(はじ)めました。

Tozandou no nakaba de, sora ga kuraku narihajimemashita.

A mitad del sendero, el cielo empezó a oscurecerse.

SATO

雨(あめ)が降(ふ)りそうだね。

Ame ga furisou da ne.

Creo que va a llover.

MICHIKO

せめて傘(かさ)は持(も)ってきたよ。

Semete kasa wa motte kita yo.

Al menos traje el paraguas.

SATO

それはよかった。

Sore wa yokatta.

Qué bueno que lo trajiste.

MICHIKO

雨(あめ)が降(ふ)ったら、あそこの小(こ)さいお寺(てら)で雨宿(あめやど)りできるよ。

Ame ga futtara, asoko no chiisai otera de amayadori dekiru yo.

Si llueve, podemos refugiarnos en ese pequeño templo de ahí.

NARRATOR

数分後(すうぷんご)、小雨(こさめ)が降(ふ)り始(はじ)めました。

Suufun go, kosame ga furihajimemashita.

Unos minutos después, empezó a lloviznar.

SATO

さあ、お寺(てら)へ行(い)こう。

Saa, otera e ikou.

Vamos, al templo.

NARRATOR

二人(ふたり)は登山道(とざんどう)の端(はし)にある小(こ)さいお寺(てら)まで走(はし)りました。

Futari wa tozandou no hashi ni aru chiisai otera made hashirimashita.

Los dos corrieron hacia el pequeño templo al borde del sendero.

MICHIKO

ここから写真(しゃしん)撮(と)ってもいい?

Koko kara shashin tottemo ii?

¿Puedo tomar una foto desde aquí dentro?

SATO

撮(と)ってもいいよ、ここからの景色(けしき)は最高(さいこう)だから。

Tottemo ii yo, koko kara no keshiki wa saikou dakara.

Adelante, la vista desde aquí es genial.

NARRATOR

お寺(てら)の入(い)り口(ぐち)から、小雨(こさめ)の中(なか)、紅葉(こうよう)に包(つつ)まれた登山道(とざんどう)が見(み)えました。

Otera no iriguchi kara, kosame no naka, kouyou ni tsutsumareta tozandou ga miemashita.

Desde la entrada del templo, podían ver el sendero cubierto de hojas rojas bajo la llovizna.

MICHIKO

思(おも)ってたよりきれいになったね。

Omotteta yori kirei ni natta ne.

Resultó más hermoso de lo que esperaba.

SATO

本当(ほんとう)だね、雨(あめ)がむしろ良(よ)かったよ。

Hontou da ne, ame ga mushiro yokatta yo.

Es verdad, la lluvia en realidad ayudó.

MICHIKO

いつもこういうプランBを持(も)っておくべきだね。

Itsumo kouiu puran B wo motte oku beki da ne.

Deberíamos siempre tener un plan B así.

SATO

本当(ほんとう)に、今日(きょう)はすごく助(たす)かったよ。

Hontou ni, kyou wa sugoku tasukatta yo.

Sin duda, hoy ayudó mucho.

NARRATOR

しばらくして雨(あめ)が止(や)み、二人(ふたり)は登山道(とざんどう)に戻(もど)りました。

Shibaraku shite ame ga yami, futari wa tozandou ni modorimashita.

La lluvia paró después de un rato, y los dos volvieron al sendero.

SATO

最後(さいご)まで行(い)ってみようか?

Saigo made itte miyou ka?

¿Seguimos hasta el final?

MICHIKO

そうしよう、もう雨(あめ)はほとんど止(や)んでるし。

Sou shiyou, mou ame wa hotondo yanderu shi.

Vamos, ya casi deja de llover.

NARRATOR

登山道(とざんどう)の終(お)わりに小(こ)さな売店(うてん)がありました。

Tozandou no owari ni chiisana baiten ga arimashita.

Al final del sendero había un pequeño puesto de comida.

VOCABULARIO

"Kuri onigiri" (**栗おにぎり**) es una bola de arroz con castaña mezclada — un bocadillo regional popular en pueblos de montaña durante la temporada de las hojas de otoño.

SATO

見(み)て、栗(くり)おにぎり売(う)ってるよ。

Mite, kuri onigiri utteru yo.

Mira, están vendiendo onigiri con castaña.

MICHIKO

一つ食べてみようか?

Hitotsu tabete miyou ka?

¿Probamos uno?

SATO

そうしよう。

Sou shiyou.

Vamos.

NARRATOR

二人は帰り道で分け合うために一つ買いました。

Futari wa kaerimichi de wakeau tame ni hitotsu kaimashita.

Los dos compraron uno para compartir en el camino de vuelta.

MICHIKO

これ、おいしいね。

Kore, oishii ne.

Salió genial.

SATO

これぞ秋の味だね。

Kore zo aki no aji da ne.

Así es exactamente como sabe el otoño.

MICHIKO

本当にそう。

Hontou ni sou.

Totalmente.

SATO

来年もまたここに来ようね。

Rainen mo mata koko ni koyou ne.

Deberíamos volver aquí el año que viene.

MICHIKO

できたら、他(ほか)の誰(だれ)かも誘(さそ)って来(こ)よう。

Dekitara, hoka no dareka mo sasotte koyou.

Si podemos, invitemos a alguien más para que venga también.

SATO

いいね。

Ii ne.

Buena idea.

NARRATOR

帰(かえ)りの電車(でんしゃ)で、ミチコはまた天気予報(てんきよほう)を確認(かくにん)しました。

Kaeri no densha de, Michiko wa mata tenki yohou wo kakunin shimashita.

En el tren de regreso, Michiko revisó el pronóstico de nuevo.

MICHIKO

見(み)て、東京(とうきょう)の紅葉(こうよう)も月末(げつまつ)には始(はじ)まりそうだよ。

Mite, Tokyo no kouyou mo getsumatsu ni wa hajimarisou da yo.

Mira, las hojas en Tokio deberían cambiar para fin de mes.

SATO

じゃあ、家(いえ)の近(ちか)くでまた見(み)る時間(じかん)があるね。

Jaa, ie no chikaku de mata miru jikan ga aru ne.

Entonces todavía hay tiempo de verlas otra vez, cerca de casa.

MICHIKO

紅葉(こうよう)したら、またここに来(き)よう。

Kouyou shitara, mata koko ni koyou.

Si podemos, vamos de nuevo cuando cambien aquí.

SATO

決(き)まりだね。

Kimari da ne.

Trato hecho.

SATO

待(ま)った価値(かち)があったね。

Matta kachi ga atta ne.

Valió la pena esperar.

MICHIKO

いつもそうだよ。

Itsumo sou da yo.

Siempre vale la pena.

NARRATOR

こうして、二人(ふたり)はちょうどいい時(とき)を待(ま)つことも旅(たび)の一部(いちぶ)だと学(まな)びました。

Koushite, futari wa choudo ii toki wo matsu koto mo tabi no ichibu da to manabimashita.

Y así, los dos aprendieron que esperar el momento adecuado también es parte del viaje.

次回へ続く

Continuará en el próximo episodio

もっとゆっくり練習したい?

¿Quieres practicar con más calma?

「カランゴリンゴ」なら、字幕・ふりがな・翻訳つきでセリフを復習できるし、

Con Calangolingo, puedes repasar los diálogos con subtítulos, furigana y traducción.

エピソードのPDFと音声もダウンロードできるよ。

Y también puedes descargar el PDF y el audio del episodio.

ロールプレイでカラオケみたいに練習したり、いろんなモードのフラッシュカードで単語を覚えたりもできる。

Puedes practicar el roleplay como si fuera karaoke, y memorizar vocabulario con flashcards en varios modos interactivos.

リンクは概要欄にあるよ。

El enlace está en la descripción.

まだ登録していない方は、チャンネル登録とベルマークの通知をオンにして、

Si todavía no te has suscrito, suscríbete al canal y activa la campanita de notificaciones,

---

次の物語も楽しみにしていてね!気に入っていただけたら、高評価、シェア、コメントをお願いします。

¡y mantente atento a la próxima historia! Si te gustó, dale like, compártelo y deja un comentario.

これがチャンネルの大きな支えになります!

¡Eso ayuda muchísimo al canal!
